

**ZILLON**

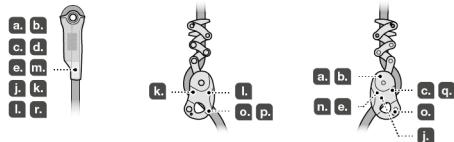
Adjustable lanyard  
for work positioning  
Longe réglable  
de maintien au travail



**CE** 0082 EN 358:  
2018

EN 358:  
2018

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



**CE** 0082

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumâtre-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

a. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

f. ....

g. ....

h. ....

i. ....

**WARNING / ATTENTION**

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

PETZL.COM

i

Latest version  
Dernière version

i

Other languages  
Autres langues

i+

Technical tips  
Conseils techniques

i

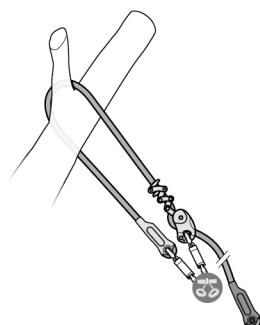
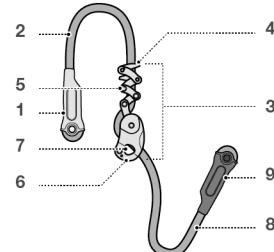
PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes

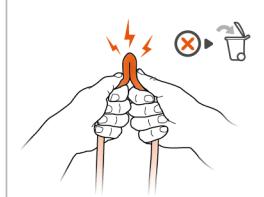
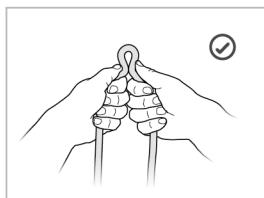
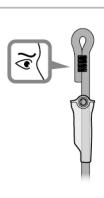


PETZL  
F-38920 Croziers  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl

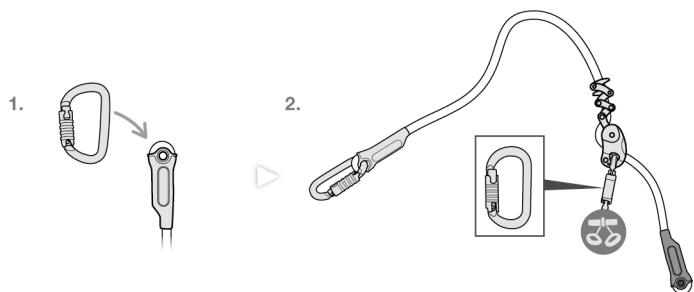
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

**1. Field of application**  
Champ d'application**2. Nomenclature****3. Inspection, points to verify**  
Contrôle, points à vérifier

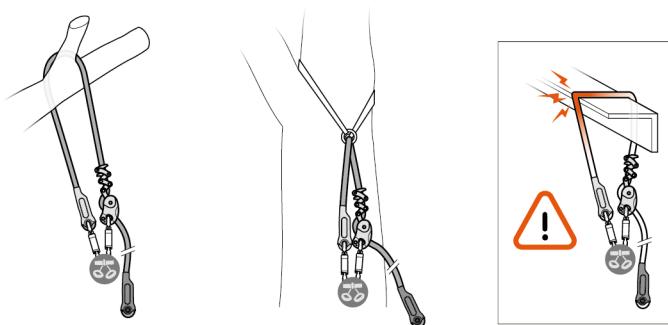
PPE checking  
Vérification EPI  
**PETZL.COM**

**4. Compatibility** (text part)  
Compatibilité (partie texte)

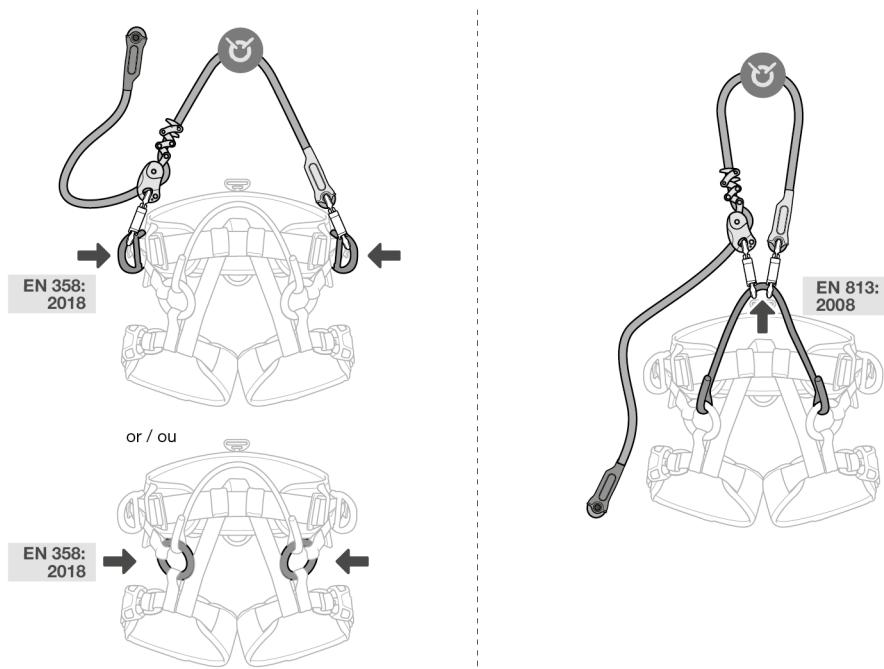
5. Installing the ZILLON  
Mise en place de la ZILLON



Choosing an anchor / Choix de l'ancrage



Connecting the lanyard to the harness / Connexion de la longe au harnais

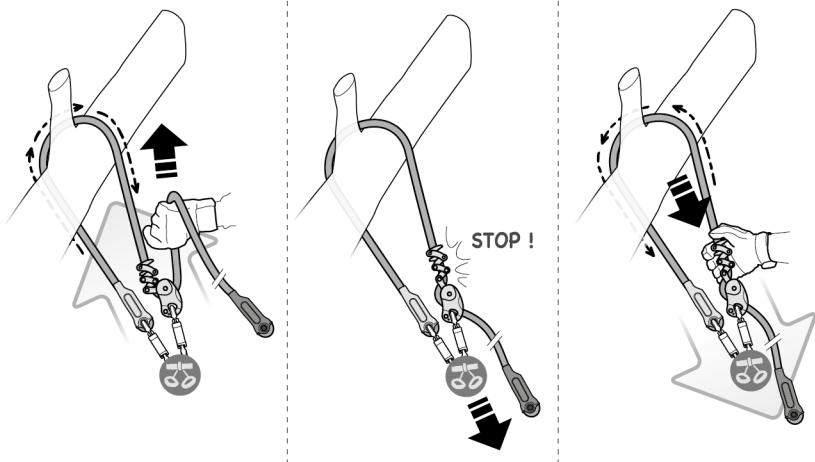


## 6. Function principle Principe de fonctionnement

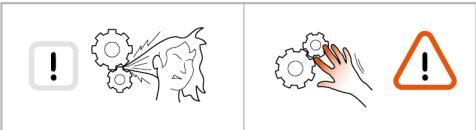
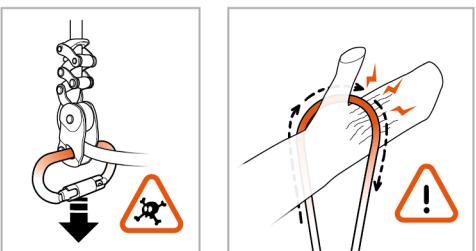
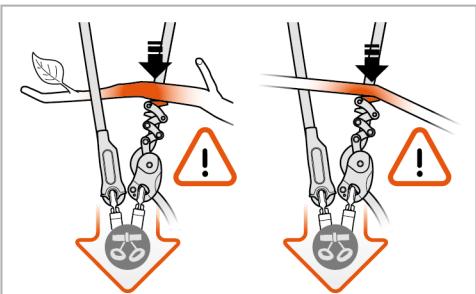
Shorten the lanyard  
Raccourcir la longe

Work positioning  
Maintien au travail

Extend the lanyard  
Aggrandir la longe



## 7. Precautions for use Précautions d'utilisation



## 8. Other techniques Autres techniques



Technical tips  
Conseils techniques

PETZL.COM

**9. Additional information  
Informations complémentaires**

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited  
infinie

C. Acceptable T°  
T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

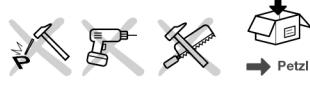
G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Maintenance  
Entretien



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact

**9. Additional information  
Informations complémentaires**

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n°  
000XXX XXXX + 10 years

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.



F. Drying / Séchage



+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport  
Stockage - transport



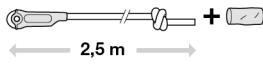
J. FAQ - Contact / Questions - Contact



petzl.com

Spare parts  
Pièces détachées

L22AR 025



2,5 m

L22AR 040



4 m

L22AR 055



5,5 m

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.  
Adjustable lanyard for work positioning.  
Working load limit: 140 kg/person.  
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsability

**WARNING**  
**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions, and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety, and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Lanyard termination, (2) Lanyard, (3) Lanyard adjuster, (4) Release lever, (5) Friction chain, (6) Sheave, (7) Harness attachment hole, (8) Reserve rope, (9) Sewn termination with screw-in plug.

Principal materials: stainless steel, aluminum, plastic, polyester.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your usage conditions). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

On the lanyard adjuster, verify that there are no cracks, deformation, marks, wear, corrosion...

Verify that the friction chain extends and compresses freely. Verify the mobility of the release lever and the effectiveness of its spring.

Verify that the sheave turns freely and that there is no play in its axle. Check the rope and the safety stitching.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your lanyard must conform to current standards in your country (e.g. EN 362 connectors).

Use the ZILLON lanyard only with its original rope, or with an Petzl replacement rope for ZILLON. See the replacement rope instructions for information on how to replace the rope.

## 5. Installing the ZILLON

Install a locking connector on the lanyard termination.

Attach the lanyard adjuster to the harness with a locking connector.

### Choosing an anchor

Make sure that the lanyard cannot slide downward in case of a fall.

### Connecting the lanyard to the harness.

Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the lanyard adjuster.

## 6. Working principle

See drawings.

## 7. Precautions for use

Do not use a work positioning lanyard if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or exposed to uncontrolled tension on the lanyard.

Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor. Free movement is limited to 0.4 m maximum.

The impact from a fall (even one less than 0.4 m) can be painful when the user is connected to the side attachment points of the harness.

The ZILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall arrest system.

Beware of foreign bodies or system elements which can impede the operation of the friction chain or press on the release lever.

Accidentally pressing the release lever can cause a fall.

## 8. Other techniques

Refer to the technical tips available at Petzl.com.

## 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.  
 - You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.  
 - The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).  
 - In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.  
 - Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.  
 - A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.  
 - When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.  
 - **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.  
 - Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.  
 - The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.  
 - The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.  
 - Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).  
 A product must be retired when:  
 - It has been subjected to a major fall or load.  
 - It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.  
 - You do not know its full usage history.  
 - When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...  
 Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Length - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe réglable de maintien au travail.

Charge d'utilisation maximum : 140 kg.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Voulez spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité en en assurant les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Terminaison de longe, (2) Longe, (3) Bloqueur, (4) Levier de déblocage, (5) Chaîne de blocage, (6) Réa, (7) Trou de connexion au harnais, (8) Réserves de corde, (9) Terminaison cousue avec bouton vissé.

Matériaux principaux : acier inoxydable, aluminium, plastique, polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usure, corrosion...

Vérifiez que la chaîne de blocage se déploie et replie librement. Vérifiez la mobilité du levier de déblocage et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que le réa tourne librement et l'absence de jeu sur son axe.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité du produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre longe doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Utilisez la longe ZILLON uniquement avec sa corde d'origine, ou une corde de recharge Petzl pour longe ZILLON. Consultez la notice de la corde de recharge pour les instructions de remplacement.

## 5. Mise en place de la ZILLON

Installez un connecteur à verrouillage sur la terminaison de longe.

Connectez le bloqueur au harnais à l'aide d'un connecteur à verrouillage.

### Choix de l'ancre

Assurez-vous que la longe ne puisse pas glisser vers le bas en cas de chute.

### Connexion de la longe au harnais

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur.

## 6. Principe de fonctionnement

Voir dessins.

## 7. Précautions d'utilisation

Veuillez à ne pas utiliser une longe de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la longe. Réglez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancre. Le déplacement libre est limité à 0,4 m maximum.

La retenue d'une chute (même inférieure à 0,4 m) peut être blessante en cas de connexion sur les points d'attache latéraux du harnais.

La longe ZILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chute. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

Attention aux objets étrangers ou aux éléments du système qui pourraient gêner le déploiement de la chaîne de blocage ou appuyer sur le levier de déblocage.

Risque de chute lors d'un appui intempestif sur le levier de déblocage.

## 8. Autres techniques

Reportez-vous aux conseils techniques disponibles sur Petzl.com.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

### Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de recharge) - J. Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatrix - d. Longueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwartbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.

Maximale Gebrauchslast: 140 kg/una Person.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

## Haftung

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Da mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Endverbindung, (2) Verbindungsmittel, (3) Seilklemme, (4) Entriegelungshebel, (5) Kette zum Blockieren des Seils, (6) Seilscheibe, (7) Verbindungsöse für die Befestigung am Gurt, (8) Seilreserve, (9) Vervielfältigte Endverbindung mit verschraubter Endkappe.

Materialien: Edelstahl, Aluminium, Kunststoff, Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie, dass sich die Kette zum Blockieren des Seils ungehindert ausziehen und zusammenfalten lässt. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Entriegelungshebels und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie, ob sich die Seillrolle ungehindert drehen kann und ihr Lager kein Spiel aufweist.

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsräste.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Verbindungséléments nach EN 362). Benutzen Sie das ZILLON-Verbindungsmittel ausschließlich mit dem Originalseil oder mit einem Ersatzseil für das Verbindungsmittel ZILLON von Petzl. Hinweise zum Auswechseln finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Ersatzseils.

## 5. Installation des ZILLON

Befestigen Sie einen Verriegelungskarabiner an der Endverbindung.

Befestigen Sie die Seilklemme mit einem Verriegelungskarabiner am Gurt.

### Auswahl des Anschlagpunkts

Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsmittel im Falle eines Sturzes nicht abrupten kann.

### Befestigung des Verbindungsmittels am Gurt

Befestigen Sie die Endverbindung an der Halteöse des Gurts gegenüber der Öse, an dem die Seilklemme befestigt ist.

## 6. Funktionsprinzip

Seite Zeichnungen.

## 7. Vorsichtsmaßnahmen

Benutzen Sie ein Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender im Verbindungsmittel hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch das Verbindungsmittel ausgesetzt ist.

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts. Die Sturzhöhe darf nicht mehr als 0,4 m betragen.

Ein Sturz (auch aus weniger als 0,4 m Höhe) kann bei Befestigung an den seitlichen Halteösen zu Verletzungen führen.

Das ZILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.

Achten Sie auf Fremdkörper oder Elemente des Systems, die das Ausziehen der Kette behindern oder auf den Entriegelungshebel drücken können.

Ein unbeabsichtigter Druck auf den Entriegelungshebel kann zum Absturz führen.

## 8. Andere Techniken

Lesen Sie die auf Petzl.com verfügbaren technischen Ratschläge.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Der Mindestabstand des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG - GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängerauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussonder von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonder eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich; aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

- A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Länge - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di allarme vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.

Carico massimo di utilizzo: 140 kg/una persona.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Terminazione cordino, (2) Cordino, (3) Bloccante, (4) Leva di sbloccaggio, (5) Catena di sbloccaggio, (6) Puleggia, (7) Foro di collegamento all'imbracatura, (8) Riserva di corda, (9) Terminazione cucita con copertura a vite.

Materiali principali: acciaio inossidabile, alluminio, plastica, poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date; fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare che la catena di sbloccaggio si apri e si chiuda liberamente. Verificare la mobilità della leva di sbloccaggio e l'efficacia della sua molla.

Verificare che la puleggia ruoti liberamente e l'assenza di gioco sul suo asse.

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il cordino devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

Utilizzare il cordino ZILLON esclusivamente con la sua corda di serie, o una corda di ricambio Petzl per cordino ZILLON. Consultare la nota informativa della corda di ricambio per le istruzioni di sostituzione.

## 5. Sistemazione dello ZILLON

Installare uno connettore con ghiera di sbloccaggio sulla terminazione del cordino. Collegare il bloccante all'imbracatura mediante un connettore con ghiera di sbloccaggio.

### Scelta dell'ancoraggio

Assicurarsi che il cordino non possa scorrere verso il basso in caso di caduta.

### Collegamento del cordino all'imbracatura

Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante.

## 6. Principio di funzionamento

Vedi disegni.

## 7. Precauzioni d'uso

Fare attenzione a non utilizzare un cordino di posizionamento se esiste il rischio che l'utilizzatore si ritrovi sospeso o esposto a una tensione incontrollata sul cordino.

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio. Lo spostamento libero è limitato a 0,4 m massimo.

La trattenuta di una caduta (anche inferiore a 0,4 m) può essere dannosa in caso di collegamento sui punti di attacco laterali dell'imbracatura.

Il cordino ZILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.

Attenzione ai corpi estranei o agli elementi del sistema che potrebbero ostacolare l'apertura della catena di sbloccaggio o spingere la leva di sbloccaggio.

Rischio di caduta in caso di appoggio involontario sulla leva di sbloccaggio.

## 8. Altre tecniche

Fare riferimento ai consigli tecnici disponibili sul sito Petzl.com.

## 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbrecatura antcaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzarne in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopravvenire al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzi devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scarpati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso

- E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H.

Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite ai fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Erite riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Lunghezza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Indirizzo del fabbricante

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contácte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre regulable de sujeción.

Carga de utilización máxima: 140 kg/una persona.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

#### Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe que la cadena de bloqueo se pliega y despliega libremente.

Compruebe la movilidad de la palanca de desbloqueo y la eficacia de su muelle.

Compruebe que la roldana gira libremente y la ausencia de holgura en su eje.

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad.

#### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el elemento de amarre deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).

Utilice el elemento de amarre ZILLON únicamente con su cuerda original, o una cuerda de recambio Petzl para elemento de amarre ZILLON. Consulte la ficha técnica de la cuerda de recambio para las instrucciones de sustitución.

## 5. Colocación del ZILLON

Instale un conector con bloqueo de seguridad en el terminal del elemento de amarre.

Conecte el bloqueador al arnés con la ayuda de un conector con bloqueo de seguridad.

#### Ección del anclaje

Asegúrese de que el elemento de amarre no pueda deslizar hacia abajo en caso de caída.

#### Conexión del elemento de amarre al arnés

Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que está instalado el bloqueador.

## 6. Principio de funcionamiento

Consulte los dibujos.

## 7. Precauciones de utilización

Asegúrese de no utilizar un elemento de amarre de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el elemento de amarre.

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje. El desplazamiento libre está limitado a 0,4 m como máximo.

La retención de una caída (incluso inferior a 0,4 m) puede provocar lesiones en caso de conexión a los puntos de enganche laterales del arnés.

El elemento de amarre ZILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

Atención a los objetos extraños u otros elementos del sistema que podrían dificultar el despliegue de la cadena de bloqueo o apretar la palanca de desbloqueo.

Riesgo de caída si se produce un apoyo intempestivo sobre la palanca de desbloqueo.

## 8. Otras técnicas

Consulte los consejos técnicos disponibles en Petzl.com.

## 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticadas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticadas es el único dispositivo de presión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticadas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas contantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo y intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## 10. Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Longitud - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

## PT

Esta noticia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tornar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longo ajustável de posicionamento no trabalho.

Carga máxima de utilização: 140 kg/uma pessoa.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

#### Responsabilidade

##### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Terminação costurada da longa, (2) Longe, (3) Bloqueador, (4) Alavanca de desbloqueamento, (5) Cadeia de bloqueio, (6) Poleia, (7) Orificio de conexão ao arnés, (8) Reserva de corda, (9) Terminação costurada com tampão aparafusado. Materiais principais: aço inox, alumínio, plástica, poliéster.

## 3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação profunda, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas de fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, das próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique que a corrente de travamento dobrar e desdobra-se livremente. Verifique a mobilidade da alavanca de desbloqueamento e a eficácia da sua mola. Verifique que a poleia gira livremente e a ausência de jogo sobre o eixo. Verifique a corda e as costuras de segurança.

#### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com a sua longe devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: conectores EN 362 na Europa).

Utilize a longe ZILLON unicamente com a sua corda de origem, ou uma corda de substituição Petzl para a longe ZILLON. Consulte a notícias técnica da corda de substituição para as instruções de substituição.

## 5. Montagem da ZILLON

Instale um conector com segurança na terminação da longe.

Conecte o bloqueador ao harnés com a ajuda de um conector com segurança.

#### Escola da ancoragem

Assegure-se que a longe não consegue deslizar para baixo em caso de queda.

#### Conexão da longe ao harnés

Conexão da terminação da longe ao harnés, de preferência no ponto de fixação simétrico aquela a que o bloqueador está fixa.

## 6. Princípio de funcionamento

Ver desenhos.

## 7. Precauções de utilização

Procure não utilizar uma longe de posicionamento se existir um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pela longe.

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem. A progressão livre está limitada a 0,4 m no máximo. A retenção dum queda (mesmo inferior a 0,4 m) pode provocar ferimentos no caso de conexão nos pontos laterais do arnés.

A longe ZILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura.

Atenção a objectos estranhos ou a elementos do sistema que possam impedir o desdobra da corrente de bloqueio, ou que possam carregar na alavanca de desbloqueio.

Risco de queda durante o apoio involuntário da alavanca de desbloqueio.

## 8. Outras técnicas

Consulte os conselhos técnicos disponíveis no site Petzl.com.

## 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Prevea os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- Num sistema anticadas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique que o ponto de amarragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um harnés anticadas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticadas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças contantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

**Descartar um equipamento:**  
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destruta esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D.

Precauções de utilização - E. Limpieza/desinfecção - F. Secagem - G.

Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditadas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

#### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificaciones ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligéncias, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## 10. Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado intervencionante para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Comprimento - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/año) - n. Endereço do fabricante

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen deze hier uiteraard niet allemaal behandelen. Lees de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Regelbare leeflijn voor werkpositionering.

Maximale gebruikslast: 140 kg/één persoon.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet voorzien is.

## Verantwoordelijkheid

### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevarenrijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhorende risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen heeft, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Uiteinde van de leeflijn, (2) Leeflijn, (3) Touwklem, (4) Deblokkeerhendel, (5)

Blokkeerhengel, (6) Blokschijf, (7) Verbindingsoogje gordel, (8) Touwreserve, (9)

Genaaid uiteinde met schroefdop. Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminium, plastic, polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (overeenkomstig de geldende normen in uw land en omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruikssregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebrekken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

### Vóór elk gebruik

Controleer de touwklem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie ...

Controleer of de blokkeeretting vrij open en dicht kan schuiven. Controleer de mobilitéit van de deblokkeerhendel en de doeltreffendheid van de veer.

Controleer of de blokschijf vrij kan draaien en er geen speling op zijn as is.

Controleer het touw en de veiligheidsstiksels.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Geleve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (vb. verbindingselementen EN 362).

Gebruik de ZILLON leeflijn enkel met het oorspronkelijke touw, of een Petzl ZILLON vervangtouw voor leeflijnen. Volg de handleiding van het vervangtouw om het touw te vervangen.

## 5. Installatie van de ZILLON

Plaats een vergrendelbare connector op het uiteinde van de leeflijn.

Verbind de touwklem via het verbindingsoogje met de gordel.

### Keuze van de verankerking

Zorg ervoor dat de leeflijn bij een val niet naar beneden kan schuiven.

### Verbinding van de leeflijn met de gordel

Verbind het uiteinde van de leeflijn bij voorkeur met de gordel op het inbindpunt dat symmetrisch is met het inbindpunt waaraan de touwklem hangt.

## 6. Workingsprincipe

Zie tekeningen.

## 7. Gebruiksvoorschriften

Gebruik geen leeflijn voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de leeflijn.

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankerung. De vrije verplaatsing is beperkt tot maximaal 0,4 m.

De beperking van een val (zelfs minder dan 0,4 m) kan verwondingen veroorzaiken indien verbonden op de laterale inbindpunten van de gordel.

De ZILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstoppysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingsysteem tegen hoogtevalen.

Let op voor vreemde voorwerpen of voor de elementen van het systeem die de blokkeeretting kunnen blokkeren of op de deblokkeerhendel kunnen duwen.

Valrisico als u per ongeluk op de deblokkeerhendel duwt.

## 8. Andere technieken

We verwijzen u naar het technische advies op Petzl.com.

## 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden:

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstoppysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.

- In een valstoppysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbanding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moet medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsel's of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

### Afscriften:

LET OP: een uitzondering voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na een enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

### Pictogrammen:

A. Levenduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c.

Tracing: datamatix - d. Lengte - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g.

Fabricagedatum - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k.

Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m.

Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskitene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldskrig.

Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering.

Maksimal arbejdsbelastning: 140 kg.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyrt, er forbundet med risici og dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyrt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Mangelnde overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlig kvæstelse eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyrt, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over dele

(1) Sikkerhedslineje, (2) Sikkerhedsline, (3) Rebeklemme, (4) Udløserarm, (5)

Frikionskæde, (6) Hjul, (7) Fastgørelseshul til sele, (8) Reserveselv, (9) Syet øje med skruemonteret prop.

Hovedmaterialer: rustfrit stål, aluminium, plast, polyester.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterfølges indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrér resultaterne i logbogen for dit personlige væremiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### For enhver anvendelse

Kontroller rebeklemmen for deformationer, revner, mærker, korrosion, osv.

Kontroller, at friktionssæden kan strækkes ud og presses sammen uden hindring.

Kontroller, at udlösarmen kan bevæge sig frit, og at fiederne fungerer effektivt.

Kontroller, at hjulet roterer frit og at bølgen sidder godt.

Kontroller rebet, de syede øjer samt deres syninger.

### Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produkter tilstand og forbindelser til andet udstyrt fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenligt med det øvrige udstyrt fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenlig = de benyttede væremidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyrt, som anvendes sammen med forbindelserne, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelsesled).

Anvend udelukkende ZILLON sikkerhedslinien med det originale reb, eller med det reserveret fra Petzl, som er specielt lavet til ZILLON. Læs i reserverebets brugsanvisning om, hvordan du erstatter det gamle reb.

## 5. Montering af ZILLON

Fastgør rebeklemmen til selen ved hjælp af et løselt forbindelsesled.

### Vælg af forankring

Serg for, at sikkerhedslien ikke kan glide nedover ved et eventuelt fall.

### Fastgørelse af sikkerhedslien til selen

Fastgør sikkerhedslienjet til selen ved hjælp til det fastgørelsespunkt, som er placeret symmetrisk til rebeklemmens fastgørelsespunkt.

## 6. Arbejdsprincip

Se tegninger.

## 7. Forholdsregler for brug

Du må ikke anvende en sikkerhedsline, når der er en forventet risiko for, at brugeren bliver hængende eller utsat for en ukontrolleret belastning ved sikkerhedslien.

Juster sikkerhedslien langtne for at belaste systemet og bliv under forankningspunktet. Fri bevegelse ved et fald ved et fald på under 0,4 m) kan være smertefuld, når brugeren sikkerhedslien er fastgjort til selens sidestødfestespunkt.

ZILLON sikkerhedslien må ikke bruges som en del af et faldskrigssystem.

Det kan være nødvendigt at supplere systemet til arbejdspositionering med et faldskrigssystem.

Vær opmærksom på fremmedelemler eller systemets øvrige udstyr, som kan forhindre, at friktionssæden strækkes ud, eller som kan trykke på udlösarmen. Utiligt tryk på udlösarmen kan forårsage et fald.

## 8. Andre teknikker

Se de tekniske vejledninger på Petzl.com.

## 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne grille ind, hvis der opstår værelse.

- Sikringsystemsankeret bor helst befnd sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyre på 12 kN).

- I et faldskrigssystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldskrigslein er det eneste tilladt væremiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldskrigssystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere væremidler, hvor det ene væremiddel sikrerhedsfunktion påvirker det andet væremiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være klareret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyrt, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprogl der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærknernerne på produktet er læselige.

### Kassering af udstyrt

ADVARSEL: I særige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktdets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, mm.

Kassér øjeblikkeligt udstyrt, hvis:

- Det har været utsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionerne ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidlige anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompabilitet med andet udstyrt, osv.).

- Skaf dig af med kasserten udstyrt for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Leveld - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Torring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskifting af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

## Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemærklig organ, som udfører EU-typeprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatix - d. Længde - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingssår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingdato (måned/år) - n. Producentens adresse

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i detta dokument.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Justerbar linा för arbetspositionering.

Maximal arbetsbelastning: 140 kg/person.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Låsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Sydd oglå, (2) Linा, (3) Justeringsanordning, (4) Utlösningssarm, (5) Friktionslånk, (6) Skiva, (7) Infästningshål för sele, (8) Reservlina, (9) Sydd oglå med skruvplugg. Huvudsakliga material: rostfritt stål, aluminium, plast, polyester.

### 3. Besiktning, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst varje 12:e månad (beroende på aktuell laststiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa besiktning; problem, kommentarer, besökarens namn och signatur.

#### För varje användningstillfälle

På justeringsanordningen: kontrollera att det inte finns några sprickor, deformationer, märken, slitage, rost, etc.

Kontrollera att friktionskedjan dras ut och trycks ihop obehindrat. Kontrollera rörligheten i utlösningssarmen och funktionen på denna fjäder.

Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att det inte är glapp i axeln.

Kontrollera repet och sömnen.

#### Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkturens skick och dess förbindelserpunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används tillsammans med linā måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

Använd endast ZILLON med originalrepet eller ersättningssrep för ZILLON. Se instruktionerna för byte av rep för att se hur man gör.

### 5. Montera ZILLON

Koppla in en låskarbin i den sydda änden.

Koppla justeringsanordningen till selen med en hjälp av en låskarbin.

#### Välj ett ankar

Se till att linan inte kan glida neråt i händelse av ett fall.

#### Koppla linan till selen

Fäst den sydda änden till selen, förslagsvis till infästningspunkten i sidan motsatt den där justeringsanordningen är inkopplad.

### 6. Arbetsprincip

Se bilden.

### 7. Försiktighetsåtgärder vid användning

Använd inte arbetspositioneringslinor om det finns en tankbar risk för användaren att bli hängande eller utsatt för en okontrollerad spänning i linan.

Justera linans längd så att systemet håller den vikt, och stanna nedanför ankaret. Fri rörlighet är begränsad till max 0,4 m.

Kräfter från ett fall (även mindre än 0,4 m) kan vara smärtsam när användaren är inkopplad i sidopunkterna på selen.

ZILLON får inte användas för fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med en fallskyddsutrustning.

Var försiktig, främmande föremål, eller delar i systemet, kan försämra funktionen hos friktionskedjan eller trycka på utlösningssarmen.

Oavsettigt tryck på utlösningssarmen kan orsaka ett fall.

### 8. Andra tekniker

Se tekniska tips som finns på Petzl.com.

## 9. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar kvar enligt EU Förföring 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Försäkrar om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förrankningspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssele är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren för varje användning för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankarpunkten är korrekt placerad för att minska risken för, och längden av, ett fall.

- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddsistema.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING - FARA:** se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** att hängas fritt utan att röra på sig i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

**När produkten inte längre ska användas:**

**VARNING:** I extremläget kan produkten behöva kasseras efter att enda användningstillfälle, beroende på hur och var den användts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extra temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.

- Du inte hittat och hämtat kånner till dess historia.

- När den blir omöden pga ändringar i laststiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstör dessa produkter för att undvika framtidens bruk.

Ikoner:

**A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.**

**Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning**

- G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

**3 års garanti**

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämlighet eller felaktig användning.

### Sparbarhet och märkningar

Motsvarar kvar enligt PPE förföringen. Testorgan som utför EU-typ-test

- B. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c.

Spärbarhet: datamärk - d. Långd - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g.

Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k.

Läs användarinstruktionerna nog - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adres

## FI

Nämra käyttöohjeet ohjeistavat, miten käytettää varusteita oikein. Vain joitkin teknikat ja käyttötavat on esitetty. Varoitusyksilö antavat tietoa joistain varusteiden käytöön liittyvistä varoista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päätykitset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioidit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteet vähän käytätkö lisää varoittaneiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarmaa tai jos tänä yötäni märiä näitä asiakirjoja.

### 1. Käytöltäkorttio

Putoamissuojauskein käytettävä henkilökohtainen suojaruoste (henkilösuoja).

Säädettävä litoskyyti työasemointi.

Enimmäiskuormitus: 140 kg/yksi henkilö.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen keskeytyyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

#### Vastuu

#### VÄRTOITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi, päättäksistäsi ja turvallisuudesta.

Ennen tänän varusteet käytettävästä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärrää kaikki käyttöohjeet.

- Hankkia käyttöön varten erikoiskoulutus.

- Tutustua sen käytökelpoisuteen ja jarruksiin.

- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Nämien varoituksen huomiotta jättääminen saatetaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt, jotka ovat pätevä ja vastuullinen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisissa.

Olet vastuussa teoistasi, päättäksistä sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraulaiset näistä. Jos et ole kyennyt tai olkeuttautu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelto

(1) Litoskyyden pää, (2) Litoskyyti, (3) Litoskyyden säätömekanismi, (4)

Vapautusviju, (5) Kitkaketju, (6) Väkipyrö, (7) Valjaiden kiinnitysreikä, (8) Varaköysi,

(9) Ommittu päästölenkki ruuvattavalla tulppala.

Päämateriaalit: ruostumatton teräs, alumiini, muovi, polyesteri.

### 3. Tarkastuskohteet

Turvallisuutesi on liittyvä välttämätöntä luottavuuteen.

Petzl ososittelee tekemään asian�tijan toimesta tarkastukset vähintään kerran vuodessa (riippuen omasta maasta säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirja tulokset henkilösuojaileiden tarkastuslomakeeseen: tyypill, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päävärinäätä: valmistukseen, oston, ensimmäisen käyttökkerran, seuraavan määräältäkästarkastukseen.

Ennen jokaista käyttöä

Litoskyyden säätömekanismi: varmista ettei siinä ole halkeamia, vääräntymiä, jälkiä, kulumia, syöpymä ihmisiä.

Varmista, että kitkaketjua pystyy vetämään ja painamaan kokoon esteettä. Tarkista vapautusviju liikkuvuus ja sen jousien tehokkuus.

Varmista, että väkipyröjen akselissa ei ole klappia ja että se pyörii vapaaasti.

Tarkasta köysi ja turvamöpaleet.

#### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittymisen järjestelmään muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että järjestelmän kaikki eri varusteot ovat oikeassa asennossa toisensa näköön.

## 4. Ytteensovitlus

Varmista tuotteen ytteensovitlus muiden käytämissä järjestelmän osien kanssa (ytteensovitlus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Litoskyyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudataa kunkin maan sen hetkisiä standardejä (esim. EN 362 - sulkuvarusteet).

Käytä ZILLON-litoskyytiä vain alkuperäisen köyden tai Petzl -vaihtoköyden kanssa.

Kato valitettavasti käytöönhöjteja miten köysi valihdettaan.

### 5. ZILLONin asentaminen

Kinnettiä lukittuva sulkuengras litoskyyden päättöleskein.

Kinnettiä litoskyyden säätömekanismi valjaisin lukkiutuvalla sulkuengralla.

#### Ankkurin valinta

Varmista ettei litoskyytiä pääse liukumaan alaspäin putoamistilanteessa.

#### Liitoskyyden kiinnittämisen valjaisin

Kinnettiä litoskyyden päättöleskein valjaisin lukkiutuvalla sulkuengralla.

### 6. Toimintaperiaate

Katso piirros.

### 7. Varotoimenpiteet

Älä käytä työasemointilitoskyytiä, jos työssä on mahdollista, että käytäjää jää rölkkaan käytön aikana ilmaantuva ongelma.

Säädä litoskyyden pituutta niin, että käytäjän paino pitää köyden kireänä ja käytäjää pysyy aukiulomalla, jossa käytäjän käytävänä sivuun.

Työasemointilitesitelmä on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäytävä järjestelmä.

Varo ulkopuolaisia kapaleita ja järjestelmän osia, jotka saattavat estää kitketjetun toiminnan tai painamaan vapautusviju.

Vapautusviju painaminen vahingossa saattaa aiheuttaa putoamisen.

### 8. Muut teknikat

Lisätietoja saat teknisistä virkeistä osoitteesta Petzl.com.

### 9. Lisätietoja

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojaainetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmuutosvakuutus on saatavilla osoitteesta Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastuslauta ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinoit siltä varalta, että varusteiden käytöllä alkavat.

- Jäseniä tänän ankkuripisteestä käytetään jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käytöönsuhteesta (sinulla on pieniä epäilyjä sen luotettavuudesta ja käytöönsuhteesta).

- Putoamisen pysäytävä järjestelmä käytetään seuraavina tilanteissa (arkeilta olosuhteet, merijärvipäristö, terävät reunat, aärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on altistunut raujelle pudotuskielelle tai raskaille kuormituskielelle.

- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pieniä epäilyjä sen luotettavuudesta.

- Et tunne sen käytöhistorian täysin.

- Se vanhenee lainsäädännöin, standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, joettei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:

**A. Käytöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/ desinfointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus**

**H. Huolto - I. Muutokset/korjauskset** (kelletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaoasia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvät. Takuuseen ei vältä kuulu: normali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämäntömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Jäljittelyväyys ja merkinnät

a. Vastaan henkilösuojaamille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaen tuotannon valvojaksi ilmoitettu taitoksen tunnistenumero - c. Jäljittelyväyys: tietomatriisi - d. Pititus - e. Sarjanumero - f.

Valmistusvusi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistune - j. Standardit - k. Lue käytöönhöjteet huolimattaest - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) for beskyttelse mot fall.

Justerbar støttenlinje for arbeidsposisjoner.

Maksimum arbeidsbelastning: 140 kg/én person.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørge for å få spesiell opplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Gjøre deg kjent med produktet, og tregne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.

- Forsøk og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv et av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvarset eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Støttenlinje, (2) Støttenlinje, (3) Justeringsmekanisme, (4) Utlosertapp, (5) Frikjønkskjede, (6) Trinsehjul, (7) Tilkoblingshull for sele, (8) Reservetau, (9) Sydd ende med skruemontert plugg.

Hovedmaterialer: Rustfritt stål, aluminium, plast, polyester.

### 3. Kontrollpunktter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land, og hvordan du bruker utstyret). Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskema: Utstyrtyp, modell, navn og kartkontinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, datoer: produksjonsdato, kjosdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodekontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollorens navn og signatur og dato for neste planlagt kontroll.

#### For du bruker produktet

Kontroller justeringsmekanismen til støttenlinjen: Kontroller at den ikke har sprekkar, bulker, merker, slitasje, er rustet osv.

Sjekk at fiksionskjedet kan strekkes ut og presses sammen uten hindring. Sjekk bevegeligheten til utlosertappen og at fjeiringen fungerer som den skal.

Sjekk at trinsehjulet roterer fritt og at bolten sitter godt.

Sjekk tauet og alle bærende sommer.

#### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikr deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyrt som brukes sammen med støttenlinjen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. koblingsstykke som er godkjente i henhold til EN 362).

Bruk ZILLON kun med det originale tauet, eller med reservetauet som er laget spesielt for ZILLON. Les bruksanvisningen til reservetauet før du bytter ut det gamle tauet.

### 5. Slik kobler du til ZILLON

Koble et løstakt koblingsstykke til enden på støttenlinjen.

Fest støttenlinjen justeringsmekanismene til selen med et løstakt koblingsstykke.

#### Valg av anker

Påse at støttenlinjen ikke kan skli nedover ved et eventuelt fall.

#### Tilkobling til sele

Koble enden på støttenlinjen til selen, fortrinnsvis på sidetilkoblingspunktet på motsatt side av det som justeringsmekanismen er festet i.

### 6. Slik fungerer produktet

Se tegninger.

### 7. Forholdsregler for bruk

Ikke bruk et forbindelseslinje for arbeidsposisjonering dersom det er en viss risiko for at brukeren kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning fra forbindelseslinjen.

Juster lengden på støttenlinjen slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret. Fri bevegelse er begrenset til maksimalt 0,4 m.

Fangrykket ved et eventuelt fall (selv et fall på under 0,4 m) kan være smertefullt når brukeren er kloket til i sidetilkoblingspunktene på sele.

ZILLON må ikke brukes til fallskjering. Det kan bli nødvendig å bruke et fallskjeringssystem i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

Vær oppmerksom på fremmedelementer, eller andre elementer i systemet, som kan hindre fiksionskjedet i å fungere som det skal, eller som kan føre til press på utlosertappen.

Utløstaket press på utlosertappen kan føre til fall.

### 8. Andre teknikker

Se tekniske råd som er tilgjengelig på Petzl.com.

## 9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsverkerklaringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Fonrus om eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør værene i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningsstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallskjeringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sorg for at forankringer er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallskjeringsseler kan brukes i et fallskjeringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i andre systemene.

- ADVARSEL - FARÉ: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarelig stand til å drive med aktivitet i hoyden.
- ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøyde.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produkets merking er synlig og leseleg.

#### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatabelt med annet utstyr osv.

Destruksjon avsles produktene for å hindre videre bruk.

#### Symbolet:

A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - J. Spørsmål/kontakt oss

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Folgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, okserding, endring eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typgodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjerner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Lengde - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produktionsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standard - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsjonsdato (måned/år) - n. Produsentens adresse

## PL

Ninjiesza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trójpręg czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związaneymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktywniania instrukcji oraz dodatkowe informacji na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde z użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadem z wysokości.

Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.

Maksymalne obciążenie użytkowe: 140 kg/edna osoba.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Odpowiedzialność

#### UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie lub złekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkowniku ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzialność za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności z ryzyka podążać, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Zakończenie lonzy, (2) Lonża, (3) Przyrząd zaciśkowy, (4) Dźwignia do odblokowania, (5) Łącznik blokujący, (6) Rolka, (7) Otwór do wpinienia do uprzęży, (8) Rezerwa lin., (9) Zakorzenie zszywane z wkręconą zatyczką. Materiały podstawowe: stal nierdzewna, plastik, poliester.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przyjaznej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serii/ry lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciśkowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...

Sprawdzić czy łącznik blokujący składa się i rozkłada swobodnie. Sprawdzić możliwość dźwigni i sprawne działanie jej sprężyny.

Sprawdzić czy rolka obraca się swobodnie i czy nie ma luzu w jej osi.

Sprawdzić linię i stan szwów.

#### Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą(lonzą) muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład łączniki EN 362).

Należy używać lonzy ZILLON wyłącznie z oryginalną linią lub liną zamienną ZILLON. Sposób wymiany linii do lonzy jest opisany w instrukcji obsługi.

### 5. Założenie ZILLON

Wpisać karabinek z blokadą do zakończenia lonzy.

Wpisać przyrząd zaciśkowy do uprzęży przy pomocy karabinka z blokadą.

#### Wybór punktu stanowiskowego

Upewnić się, że lonża nie może się zsunać w dół w razie upadku.

#### Wpięcie lonzy do uprzęży

Wpisać końcową lonzę do uprzęży, najlepiej do punktu wpiniania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciśkowy.

### 6. Zasada działania

Patrz rysunki.

## 7. Środki ostrożności podczas użytkowania

Nie należy używać lonzy podtrzymującej jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, ze użytkownikiem znajdzie się w zwisie lub będzie nałożony na niekoniecznie uciśnięty przez lonzę.

Dopasować długość lonzy tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem. Swobodne przemieszczanie się jest ograniczone do 0,4 m maksymum.

Zatrzymać upadku (nawet mniejszego niż 0,4 m) może powodować urazy, jeżeli lonża jest wpięta do bocznych kłód uprzęży.

Lonża ZILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełniania systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.

Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać rozłożenie łańcucha blokującego lub naciągnąć na klamrą do odblokowania.

Ryzyko upadku podczas przypadkowego naciśnięcia na dźwignię do odblokowania.

### 8. Inne techniki

Sprawdzić porady techniczne dostępne na Petzl.com.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiedni sposób ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkode.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Upażona chroniąca przed upadem z wysokością jest jednym z elementów obejmujących całego ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadem z wysokości.

- Nie upażać przedmiotów, podczas użycia wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę na wszelkie produkty nie spełniające normy EN 795 (wymagań w zakresie bezpieczeństwa, przeciwskazaniami, przeciwdziałaniem, zabezpieczeniami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostry krawędzią, duże obciążenia, poważne zatrzymanie, odczynie itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

C. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacja lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - J. Pytania/kontakt

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty noszące cechy normalnego użycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebicieli i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatryx - d. Długość - e.

Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に連関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に連関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アレティア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

ワークポジショニング用調節型ランヤード

最大使用荷重: 140 kg(一人用)

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うことします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知していき責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) ランヤードの先端 (2) ランヤード (3) ランヤード調節器 (4) リリースレバー (5) フリクションチェーン (6) 滑車 (7) ハーネスタッチメントホール (8) 末端側のロープ (9) 縫製処理済みの末端(ホールプラグ付)  
主な素材: ステンレススチール、アルミニウム、プラスチック、ポリエチレン

## 3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ人物による綿密な点検を、少なくとも12ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても異なります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定期、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

### 毎回、使用前に

ランヤード調節器にひび割れや変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

フリクションチェーンを伸ばしたり折りたたんだりして、動きに問題がないことを確認してください。リリースレバーの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。

滑車がスムーズに回転し、軸にゆるみがないことを確認してください。

ロープおよび縫製箇所を点検してください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。ランヤードと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません(例:ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362 等)。

ZILLON のロープは必ず付属のものを使用してください。ロープを交換する際は、必ず専用のスペアロープ Petzl replacement rope for ZILLON を使用してください。ロープの交換方法については、スペアロープの取扱説明書を参考ください。

### 5. ZILLON のセット方法

ランヤードの先端にロッキングカラビナをクリップします。

ロッキングカラビナを使用してランヤード調節器をハーネスに取り付けます。

### アンカーの選択

墜落した場合にランヤードが下方向にずれ落ちないことを確認してください。

### ランヤードをハーネスに接続

ランヤードの先端を取り付けます。サイドのアタッチメントポイントに取り付けの場合、ランヤード調節器とは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。

### 6. 機能の原理

図を参照してください。

## 7. 使用上の注意

ユーザーがランヤードで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジショニング用ランヤードを使用しないでください。  
常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。最大許容下距離は 0.4 m です。  
ハーネスのサイトアタッチメントポイントに取り付けている場合は、(落下距離が 0.4 m 未満でも) 墜落による衝撃で苦痛を感じる可能性があります。  
ランヤード ZILLON は墜落を止める目的ではありません。状況によっては、ワークポジショニング用システムとは別にフォールアレスト用システムを併用する必要があります。  
異物やシステムを構成するその他の器具により、フリクションチャーンの動きが妨げられたり、リリースレバーが押されたりしないように注意してください。  
偶発的にリリースレバーが押されると墜落の危険があります。

## 8. その他の使用方法

Petzl.com で技術情報を確認してください。

## 9. 補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー・プランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとどくようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないければなりません

- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。

- フォールアレストシステムでは身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告、危険、製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれば

ないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません

- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください。

- 大きな墜落を止めたり、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からぬ

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (バーナーの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

### 3. 保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認試験機関 b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.長さ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n.製造者住所

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné učest všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplnění informací.

Vaše odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití toho vybavení zvyšuje nebezpečí.

Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osnovní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Nastavítele spojovací prostředek pro pracovní polohování.

Maximální provozní zatížení: 140 kg.

Zatížení toho vybavenku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, vybavenek nesmí používat jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### APOZORNĚNÍ

Cínnosti zahrnující používání tohoto vybavenku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto vybavenku je nutné:

- Předstít si a prostudovat celý návod k použití.

- Načíst správně používané vybavení.

- Seznámit se s možnostmi vybavenku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Oponemutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento vybavenek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod primým vedením a dohledem této osoby.  
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně ještě si vědom možných následků. Jistějte nejdříve schopnost, nebo nejste v pozici tužit odpovědnost přímo, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, vybavenek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Zakončení spojovacího prostředku, (2) Spojovací prostředek, (3) Nastavovací zařízení, (4) Povolovací páčka, (5) Třetí segmenty, (6) Kotouč, (7) Pripojovací otvor pro poutko, (8) Přesouvací lan, (9) Zaštítě zakončení se šroubovací záslepou. Hlavní materiály: ocel, hliník, plast, polyester.

### 3. Kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách používání). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formáru pro revizi OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové číslo nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, první použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Před každým použitím

U nastavovacího zařízení: kontrolejte přítomnost prasklin, deformaci, vrypu, opotřebení, korozii, atd..

Ověřte, zda se třetí segment volně natahuje a slážejí. Zkontrolujte pohyblivost uvolňovací páčky a účinnost její pružiny.

Kotouč se musí volně otáčet a nesmí mít vůli na hřídele.

Zkontrolujte lan a bezpečnostní švý.

### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav vybavenku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vžádém ve správné pozici.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto vybavenku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Všechny vybavení používané se spojovacím prostředkem musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky).

### 5. Instalace prostředku ZILLON

Do zakončení spojovacího prostředku umístěte spojku s pojistkou zámku. Nastavovací zařízení poteče pomocí spojky s pojistkou zámku k postoji.

### Výběr kotvíčového bodu

Ujistěte se, že spojovací prostředek nemůže v případě pádu sklonouzat dolů.

### Připojení spojovacího prostředku k postoji

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postoji, přednostně k postrannímu připojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení.

### 6. Funkce

Viz nákresy.

### 7. Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte spojovací prostředek pro pracovní polohování pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zavěšen, nebo vystaven nekontrolovatelnému průchodu prostředkem.

Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a byl stál pod kotvíčovým bodem. Volný pohyb je omezen na maximálně 0,4 m.

Ráz způsobený pádem (dokonce krátký 0,4 m) může být bolestivý, když je uživatel připojen do postranních bodů postroje.

Spojovací prostředek ZILLON nesmí být používán pro záchycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém systémem pro záchycení pádu.

Pozor na cizi telesa nebo součásti systému, které by mohly omezit funkci tříčekových segmentů, nebo stačit uvolňovací páčku.

Náhodné stlačení uvolňovací páčky může způsobit pád.

### 8. Další techniky

Navštivte sekci Technical tips na stránkách Petzl.com

### 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho tichou realizaci v případě obtížných vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvíčové zařízení/bod je měl předchozí náhradou nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému záchrany pádu je důležité pred použitím zkontrolovat požadovanou volnou hlobulkou pod uživatelem, aby se v případě pádu předchozí náhradou na překážku nezůstala vzdálenost a délka pádu.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvíčového bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postoj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému záchrany pádu.

- Jelitě používejte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jednou součástí nařízená funkce jiné součásti výstroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odřívání tohoto vybavenku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad volnou hlobulkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybně zavěšení v postoji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit v spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení vybavenku již po první použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je vybavenek používán (znečištění prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyrážen pokud:

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprjde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technickým nebo ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

A. Živelnost - B. Označení - C. Povelové teploty - D. Bezepečnostní opatření

- E. Čistění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transpot - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázaný mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)

- J. Dotazy/kontakt

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevtahujte se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, neprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Označený subjekt provádějící certifikaci zkušenou EU - b. Číslo označeního subjektu provádějícího kontrolu výrobky toho OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Délka - e. Výrobní číslo - f. Rok v

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozornili simboli vse opozarjajo o nekaterek možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitev in dodatne informacije preverite Petzl.com. Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kako koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatno nevarnost. Če imate kakšen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci.

Nastavljuj podaljšek za namestitev pri delu.

Način delovnega obremenitev: 140 kg/ena oseba.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezeno se usposobliti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo prisotni in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate nihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne preveriti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) Zaključek podaljška, (2) podaljšek, (3) regulator podaljška, (4) ročica za sprostitev, (5) torna veriga, (6) kolesce, (7) odprtina za pritritev pasu, (8) rezervna vrv, (9) zaščitni zaključek z vijakom.

Glavni materiali: nerjavčecek jelek, aluminij, plastika, poliester.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl pritoži podrobreni pregled, ki ga opravi kompetentna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Slediti postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v taško OVO obrazec: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, pre uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težavo, opombe, imo pregleovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Sistem za nastavitev podaljška: preverite, da nima razpot, deformacij, prask, obrave, korozije, itd.

Preverite, da se torna veriga prosto raztagne in stisne. Preverite premikanje ročice za sprostitev in učinkovitost njene vzmeti.

Preverite, da se kolesce prosto vrte in da v osi ni zračnosti.

Preverite vrv in varnostne števe.

### Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme v sistemu pravilno medsebojno nameščeni.

## 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim podaljškom mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni člen).

ZILLON vrnji podaljšek uporablja samo z originalno vrvijo ali Petzlovo rezervno vrvjo za ZILLON. Za informacije o zamjenjavi rrvij si oglejte navodila za zamjenjavo vrvij.

## 5. Namestitev ZILLONA

V zaključek podaljška vpnite vponko z matico.

Z vponko z matico vpnite regulator podaljška na pas.

### Izbira sidrišča

Prepričajte se, da podaljšek v primeru padca ne more združiti dol.

### Povezovanje podaljška na pas

Vponite zaključek podaljška na pas, po možnosti na stransko navezovalno mesto, nasproti tistemu, ki drži regulator podaljška.

## 6. Način delovanja

Glejte slike.

## 7. Varnostna opozorila za uporabo

Ne uporabljate podaljška za namestitev pri delu, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi se uporabnik začasno zaustavil ali bil izpostavljen nenadzorovan napetosti v podaljšku.

Prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem obremenitev z vašo težo, medtem ko stojite pod sidriščem. Prosto gibanje je omogočeno na največ 0,4 m.

Ko je uporabnik povezan na stranski navezovalni mestni na pasu, je učinek padca (tudi, če je manjši od 0,4 m) lahko boleč.

ZILLON podaljška ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Morda bo potrebovano določiti sistem namestive pri delu s sistemom za ustavljanje padca.

Pazite se tukov ali drugih elementov sistema, ki lahko ovirajo delovanje torna verige ali pritisnejo na ročico za sprostitev.

Nenamerni pritisk na ročico za sprostitev lahko privede do padca.

## 8. Druge tehnike

Oglejte si tehnične nasvete, ki so na voljo na Petzl.com.

## 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilnici pridržišča sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskuši tipa EN 795 (10 KN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarju ob tla ali ovin.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostri robave.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedovoljno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate v tem izdelku.

- Uporabnik mora dobiti izdelek oprijemljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po same enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba, mokra, okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je utpelj večji padec (ali prebrezljiv);

- ni prestal preverjanja oz. Imate kakšen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastrel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz.

neskladenosti z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdeleke uničite.

### Ikone:

A. Življenska doba - B. Označ - C. Sprejemljive temperature - D.

Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Prirabe/popravila (izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obrava in izrava, oksidacija, prelome, nepravilno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. primeren.

## Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbi OVO. Preglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Dolžina - e. Serijska številka - f. Leto izdelave

- g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k.

Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (meseč/leto) - n. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használási módot és technikát. Az eszköz használával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tükrözhetik, de lehetetlen lenne valamennyi helyen használni minden időszert. A termékek legújabb használáti módosításairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tükrözédon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információk tartalmazó értesítések eltolásával előzetesít, betartásáért és a felszerelés helyes használatai mindenki maga felelős. Az eszköz helyén használata tövábbi veszélyekről lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétséges vagy, felhasználási előírásokat követezzen.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Munkahelyzetet pozicionáló általátható kantár.

Maximalis teher, melyel az eszköz használható: 140 kg/egy szemely.

A terméktilos tilos a megadott szakítószárlásgágnál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül céral használni.

## Felelősség

### FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetköhből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

### biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megérteszi a termékhez mellékelt valamennyi használáti utasítást.

- Árba jogosult szemmelől megfelelően oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a termékét, annak előnyeit és korlátoit.

- Tudatában legyen a termék használataival kapcsolatos kockázatoknak, és el fogadjon azokat.

A fenti figyelmezetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A termékhez szakítószárlásgája, vagy a felhasználó legyenek folyamatosan képzett és hozzáérhető személyek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Onincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használáti utasítást, kérjük, ne használja a termék.

## 2. Részek megnevezése

(1) Kantár végződése, (2) Kantár, (3) Visszafutásigáttó, (4) Blokkolás oldásának emelőkarja, (5) Blokkolólánc, (6) Csigakerék, (7) Csatlakozónylás a beülőhöz, (8) Tartalek kotel, (9) Varró kotélvezetőcsavar dugasszal.

Alapanyagok, rozsdamentes acél, aluminij, műanyag, poliészter.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésénél ép állapot az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasola és felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személ által, legalább 12 havonta (a használt országában hatályos jogszabályok és a használt korlátmenetek tugyevenyeben). tartsi be a Petzl.com honlapon ismertetett használáti módokban.

A felülvizsgálat eredményéit az egyéni védőfelszerelés nyilvántartolóján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szérialánc, gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételezési idő - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tükrözést!

### Minden egyes használatablével előtt

Ellenorízze, nem láthatók-e a visszafutásigáttónak repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozió nyomai vagy egyéb károsodások.

Ellenorízze, hogy a blokkolólánc szabdon széthúzható és összetolható. Ellenorízze a felelőzet oldó kar szabad mozgását és rugója működését.

Ellenorízze, hogy a csigakerék szabdon elfordul és tengelyének nincs játéka.

### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használta során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználók eszközök

egymáshoz jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizzéglje meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelés és a használt

törökítőrendszer bárhova is. Csatlakoztatás a beülőhöz zárhato összekötőelemmel.

### A kikötési pont kiválasztása

Győződjön meg arról, hogy zuhanás esetén a kantár nem csúszhat meg lefelé.

### A kantár csatlakoztatása a beülőhöz

Akossza a kantár végett a beülőle, lehetőleg szimmetrikusan ahhoz a bekötési

ponthoz képest, melybe a visszafutásigáttó akossza.

## 5. A ZILLON kötélezre helyezése

Akossza zárhato karabinerrel a kantár vége.

Csatlakoztatás a visszafutásigáttót a beülőhöz zárhato összekötőelemmel.

### A kikötési pont kiválasztása

Győződjön meg arról, hogy zuhanás esetén a kantár nem csúszhat meg lefelé.

### A kantár csatlakoztatása a beülőhöz

Akossza a kantár végett a beülőle, lehetőleg szimmetrikusan ahhoz a bekötési

ponthoz képest, melybe a visszafutásigáttó akossza.

## 6. Működési elv

Lásd az ábrákat.

## 7. Övíntézések a használat során

Ne használjon munkahelyzetet pozicionáló kantárat, ha előreláthatóan fennáll a veszély, hogy a használat függő testhelyzetben kerül le.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

Egy esés megtartásával (még 0,4 m alatt is) sértést okozhat, ha az eszköz a beülő oldalára bekötött pontjára.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozicionáló rendszert kiegészítő pontjára, amely a kantár székhellyel szemben van, a kantárban elhelyezett rendszerekkel.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Legfeljebb 0,4 m szabadtérrel mozgásra megtérhet.

A ZILLON kantár nem használható esés megtartására alkalmazott eszközökkel.

Эта инструкция показывает как правильно использовать ваше СИЗ. В инструкции показаны только некоторые варианты использования. Предупреждающие символы показывают некоторые потенциально опасные ситуации, однако мы не можем представить все возможные варианты неправильного использования. Регулярно следите за обновлениями на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за правильное использование СИЗ. Неправильное использование этого снаряжения создает дополнительную опасность. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Регулируемая самостраховка для позиционирования на рабочем месте. Предельная рабочая нагрузка: 140 кг/один человек.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия, решения и безопасность, и только Вы отвечаете за последствия этих действий. Если Вы не компетентны в данных вопросах или находитесь в ситуации, не позволяющей взять на себя такую ответственность или риск, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) Прошитый конец веревки, (2) Самостраховка, (3) Устройство для регулировки длины, (4) Спусковой крючок, (5) Фиксионные звенья, (6) Блокчек, (7) Присоединительное отверстие, (8) Свободная веревка, (9) Прошитый конец с пластиковой заглушкой.

Основные материалы: нержавеющая сталь, алюминий, пластик, полиэстер.

## 3. Проверка изделия

Ваша безопасность зависит от технического состояния вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить тщательную проверку изделия компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Частота таких проверок может быть увеличена в зависимости от местного законодательства и условий использования). При проверке следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com.

Записывайте и сохраняйте результаты проверок СИЗ: тип, модель, контакты производителя, серийный или индивидуальный номер, дата: производства, продажи, первого использования, следующей проверки; замечания, комментарии, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым применением

Устройство для регулировки длины: убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, следов коррозии и износа и т.д.

Убедитесь, что тормозная цепь свободно складывается и растягивается. Убедитесь, что спусковой крючок свободно двигается и проверьте работоспособность его пружины.

Убедитесь, что блочек свободно вращается и соединения не имеют люфтов. Проверьте верёвку и состояние швов.

### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Убедитесь, что данное изделие совместимо с другим снаряжением в вашей системе защиты от падения (совместимо = правильно функционирует).

Любое снаряжение, которое вы используете совместно с ZILLON должно удовлетворять стандартам, принятным в вашей стране (например EN 362 для карабинов в Европе).

Используйте самостраховку ZILLON только с оригинальной веревкой или с запасной веревкой Petzl для ZILLON артикул. Информация о методике замены веревки доступна в инструкции к запасной веревке.

## 5. Установка ZILLON

Установите карабин с муфтой на прошитый конец веревки. Присоедините устройство для регулировки длины самостраховки к боковой присоединительной точке с помощью карабина с муфтой.

### Выбор анкерной точки

Убедитесь, что самостраховка не может соскользнуть вниз в случае падения.

### Присоединение самостраховки к обвязке

Присоедините прошитый конец веревки к боковой присоединительной точке на обвязке. Устройство для регулировки длины должно быть установлено на противоположной боковой присоединительной точке.

## 6. Принцип работы

См. рисунки.

## 7. Меры предосторожности

Не используйте строп для позиционирования, если существует риск, что пользователь может зависнуть в безопорном положении или чрезмерно нагрузить строп.

Регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Свободное перемещение ограничено максимум 0,4 м.

В случае закрепления самостраховки за боковые присоединительные точки обвязки, даже падение с высоты 0,4 метра может быть болезненным.

Строп ZILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе рабочего позиционирования вам необходима система защиты от падения.

Остерегайтесь попадания посторонних предметов и элементов снаряжения в устройство, оно может нарушить работу тормозной цепи или надавить на спусковой крючок.

Случайное нажатие на спусковой крючок может привести к падению.

## 8. Другие способы использования

Изучите техническую информацию, доступную на сайте Petzl.com.

## 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям EC находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать ГОСТ Р ЕН 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).

- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность падения и уменьшить его высоту.

- Стальная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда беззапасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТЬ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терялось об abrasiveные поверхности и острые предметы.

- Пользоваться, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкция по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приданы во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

### Выборковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морского срыва, работа с агрессивными химическими веществами, загрязнение токарными, контакт с острыми гранями и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.

- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.

- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другими снаряжениями и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Рисунки:

A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запасные части мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

На любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

## Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Длина - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Адрес производителя

## CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1. 应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。

用于工作定位的可调节缆索。

工作负荷：140千克/个人。

该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

### 责任

### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。

- 使用正确方法进行详细的训练。

- 熟悉产品的性能及使用限制条件。

- 理解并接受所涉及到的危害。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责人的直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法理解此说明，那么不要使用此装备。

## 2. 组成部份

(1) 捆索终端 (2) 捆索 (3) 捆索调节器 (4) 释放层 (5) 摩擦链 (6) 滑轮 (7) 安全带连接孔 (8) 多余绳长 (9) 带有螺栓的缝合终端。

主要材料：不锈钢，铝，塑料，聚酯。

## 3. 检测，检查要点

您的安全和你装备的状态有着密不可分的关系。

Petzl建议每12个月由一个有资质的人进行细致检查(根据你所在国的要求和使用状况)。具体检查过程可登录Petzl.com 查看。在你的PPE检查表格中记录：类型，型号，制造商信息，系列号或独立编码，日期：生产，购买，第一次使用，下一次检查；问题，评论，检查者姓名和签名。

### 每次使用前

缆索调节器：检查无裂纹，形变，磕痕，磨损，腐蚀等...

检查摩擦链能伸缩自如。检查释放层的灵活性及其弹簧的弹性。

检查滑轮转动自如，轴没有滑脱出来。

检查绳索及安全缝线的状态。

### 每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。

## 4. 兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。与缆索共同使用的设备必须符合你所在国家的现行标准(如，欧洲的EN 362锁扣标准...)。ZILLON必须使用原配绳索，或Petzl ZILLON专用更换绳索。

具体见绳索更换说明。

## 5. 安装缆索

在缆索终端安装主锁。

用主锁将缆索调节器与安全带相连。

选择一个锁定点

确保缆索不会在坠落时向下滑落。

将缆索与安全带相连

最好使用安全带侧部连接点与缆索和调节器相连。

## 6. 功能原理

见图示。

## 7. 使用注意

如果使用者有悬挂在缆索上或在缆索上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位缆索。

调节缆索长度使系统保持紧绷状态，使用者必须始终处于锚点下方。自由移动距离最大不得超过0.4米。

当使用者使用安全带两侧连接点连接时发生坠落带来的冲击(即使小于0.4米)也会造成受伤。

ZILLON缆索不能用作止坠用途。可能有必要在工作定位系统之外使用一个高空防坠设备。

注意外部物体或系统中其他装备是否阻碍到摩擦链或按压到释放杆。

意外压住释放杆会导致坠落。

## 8. 其他使用技术

参考Petzl.com上的技术建议。

## 9. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准(最小强度为12kN)。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。

- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影晌另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。

- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。

- 确保产品上的标记清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时淘汰您的装备：

- 经历过严重冲撞或负荷。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

A. 寿命 - B. 标志 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 存放/运输 - H. 维护 - I. 改装/修理 (不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件) - J. 问题/联络

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

## 可追溯性及标示

a. 符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b. 为PPE做生产检测的机构序号 - c. 追踪：信息 - d. 长度 - e. 独立编码 - f. 生产年份 - g. 生产月份 - h. 序列号 - i. 独立身份识别号 - j. 标准 - k. 细节阅读说明书 - l. 型号识别 - m. 生产日期 (月份/年份) - n. 生产商地址

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможното да бъдат писани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всеки неправилно действие е при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржето се е изменено, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Регулираме предизвикано въже.

Максимално работно натоварване: 140 kg/едно лице.

Този продукт не трябва да буде употребяван извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отговорност

### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнавате съществуващия рисик.

Неспазоването на хора на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лица.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемате последствията. Ако не се състоятне да поемате тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

- (1) Зашит край на въже, (2) Въже, (3) Самохват, (4) Палец за освобождаване, (5) Блокираща верига, (6) Ролка, (7) Отвор за закачане към сбруята, (8) Резервно въже, (9) Защитен край, запущен с тапа.
- Основни материали: неръждаема стомана, алуминиев сплав, пластмаса, полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на екипировката.

Petzl препоръчва задължена проверка от компетентни лица най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, пръва употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте самоката за деформации, покукани, белези, износване, корозия и т.н.

Проверете дали блокиращата верига се разгъва и сгъва свободно.

Контролирайте подвижността на палеца за деблокаж и ефикасността на пружината му.

Проверете дали ролката се върти свободно и дали няма хлабина по оста ѝ.

Проверявайте въже и предизвикателни шевове.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с позициониращото въже, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362).

Използвайте средство ZILLON само с оригиналното въже или с въже, посочено от Petzl като резервна част за ZILLON. Вижте указанията за начина на подмяна на въже, посочени в листовката към въже резервна част.

## 5. Поставяне на ZILLON

Включете карабинер с муфа в края на въже.

Закачете самохват към сбруята с карабинер с муфа.

### Избор на опорна точка.

Уверете се, че при падане на ползвателя въже не може да се пълзне надолу.

### Закачане на позициониращото въже към сбруята

Закачете въже към сбруята, пропътнато в към точката на очакване, симетрична на тази, към която е закачен самохват.

## 6. Начин на функциониране

Вижте рисунките.

## 7. Предупреждения при употреба

Не трябва да използвате позициониращ ремък, ако за ползвателя съществува рисик от усещане на попадатели или неконтролирано отпъване на ремъка.

Регулирайте дължината на въже така, че то да бъде опънато и стойте под точката на закрепване. Възможността за свободно движение не трябва да е повече от 0,4 м.

Едно падане (дори по-малко от 0,4 м) може да бъде травмиращо, ако позициониращото въже е закачено към страничните хлапки на сбруята.

Позициониращото въже ZILLON не трябва да се използва като средство за спиране на падане. Може да се наложи да използвате освен позициониращата система и система с елементи спрещу падане от височина.

Внимавайте за чужди тела или елементи от системата, които биха могли да попаднат на разгънатото на блокиращата верига или да окажат натиск върху палеца за деблокаж.

При неволно натискане на палец съществува опасност от падане.

## 8. Други начини на използване

Вижте техническите съвети, наименвани се на страницата Petzl.com.

## 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на независима акция в случаи на проблем.

- Препоръчвате в точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).

- Преди всяко инсталлиране на една система с елементи спрещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое пре препятствие в случай на евентуално падане.

- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.

- Предлагати са концепции за единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.

- При употреба на няколко предизвикани средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попадне на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете за средствата да не се трият в абразивни материали или остири елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предизвикания колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прилагани към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четива.

### Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** никое извънредно събитие може да доведе до бракуване на паден продукт само след единократно използване (в зависимост от вида и интензивноста на употребата, средата, в която се попълва: агресивна среда, морска среща, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Поне една от значителният удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е нездадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямаете информация как е бил използван преди това.

- Той е морално оставял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D.

Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушение

- G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти

(забранени са използвани сервисите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всяки дефекти в материалите или при производството.

Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лишаване от поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Дължина - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Дата на производство - m. Дата на производство (месец/година) - n. Адрес на производителя

### KR

Бон 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보가 필요하면 Petzl에 연락한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주)안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

주력 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

작업 위치 확보용 조절 가능한 랜드.

작업 하중 제한: 140 kg/1인.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해하는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

#### 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

#### 이 장비를 사용하는 경우

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 시용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분명칭

(1) 랜드, 끝, (2) 랜드, (3) 랜드 조절장치, (4) 릴리스 레버, (5) 프리션 체인, (6) 바퀴, (7) 안전벨트 연결구멍, (8) 에비 로프, (9) 스크류인 플러그가 있는 박음질된 끝부분.

사용 재료: 스테인리스 스틸, 알루미늄, 플라스틱, 폴리에스터.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전을 위해 장비의 온전한 상태가 중요하다. 페줄은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라). 페줄의 웹사이트 Petzl.com에 기록된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 결과를 기록한다: 유형, 모델, 제조자, 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 날짜: 제조, 구매, 최초 사용, 검사 내용, 문제, 검사관의 이름 및 서명 등을 기록한다.

### 번역 사용 전에

랜드 조절 장치에 갈라짐, 변형, 흙집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 프리션 체인의 확장과 압축이 자유로운지 확인한다. 릴리스 레버의 작동 및 스프링의 효율성을 확인한다.

바퀴가 자유롭게 돌아가는지, 축에 영향이 없는지 확인한다.

웨빙 및 안전 스티칭을 확인한다.

### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 랜드와 사용되는 장비는 국내의 현재 기준과 일치해야 한다 (예, 유럽 EN 362 연결장비).

ZILLON 랜드는 기존 로프나 페줄의 교체로 로프인 ZILLON 용에만 사용한다. 로프 교체 방법에 관한 정보는 교체 설계서를 참조한다.

## 5. ZILLON 설치하기

랜드 끝부분에 잠금 연결장치를 설치한다.

랜드 조절장치를 잠금 연결장치가 설치된 안전벨트와 연결한다.

### 확보를 선택하기

추락이 랜드에 아래로 미끄러질 가능성이 있는지 반드시 확인한다.

### 랜드와 안전벨트 연결하기.

랜드 끝부분을 안전벨트에 연결하되, 가급적이면 랜드 조절 장치를 잡고 있는 쪽의 반대편 측면 연결 지점에 연결한다.

## 6. 작동 원리

그림 참조.

## 7. 사용 시 주의사항

사용자가 랜드에 매달려 있거나 통제되지 않은 장력에 노출될 위험이 있는 경우에는 작업 위치 확보용 랜드를 사용하지 않는다.

앵커(확보물) 아래에 위치하고 자신의 제종을 시스템에 유지하기 위해 랜드 길이를 조절한다. 자유 이동 거리의 제한은 최대 0.4 m이다.

사용자가 안전벨트의 측면 연결 지점과 연결되어 있는 경우, 추락할 때 발생하는 충격에 대처하는 충격 흡수 장치에 의해 랜드가 놀라울 수 있다.

ZILLON 랜드는 추락 제동 시 통제된 운동을 제한하는 장치이다. EU 표준 제동 시스템에서 추락 제동 시동을 통해 사용자는 추락을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 추락 제동 시동에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방울을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 거리를 확인하는 것은 필수이다.

- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보 지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지원하는 장비로만 사용된다.

- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 위험 및 경고: 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되거나 않도록 주의한다.

- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따릅니다.

- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한 번의 사용으로 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고온 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모른 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 친환경성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 길이 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별 번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 (월/년) - n. 제조업체 주소

